HELLBLAZER
dez anos no limite
VERTIGO X
edição 185 Agosto 03
MIKE CAREY
MARCELO FRUSIN
TERCEIROS MUNDOS:
PROVAÇÃO
SUGERIDO PARA
LEITORES MAIS VELHOS
http://vertigemHQ.blogspot.com
http://web.hotsitepanini.com.br/vertigo
vertigocomics.com
DIRECT SALES
18511
PANINI COMICS
7 61941 20066 8

TERCEIROS MUNDOS
PARTE DOIS: PROVAÇÃO

MIKE CAREY
Roteiro

MARCELO FRUSIN
Arte

LEE LOUGHRIDGE
Cores

WILL DENNIS
Editor original

FÁBIO FERNANDES/FD
Tradução

DANIEL DE ROSA
Letras

BERNARDO SANTANA
Editor-assistente

FABIANO DENARDIN
Editor

FÚLVIO ALVES & VERTIGEM HQ
Scan e restauração

ANTERIORMENTE

Os últimos tempos têm sido extremamente perigosos para John Constantine. Após escapar de uma conspiração de um colecionador de arte chamado Domine Fredericks, salvar sua sobrinha Gemma das garras do insidioso homem e enganar demônios vingativos feitos de pedaços de almas, o mago inglês achou que poderia ter um pouco de paz. Mas claro que não é o caso. Convocado a se dirigir a uma cidadezinha chamada Stone Cross para investigar uma brecha que se abria entre o mundo dos vivos e dos mortos, John começou a ligar os pontos que unem os eventos mais recentes de sua atribulada vida. E algo muito grandioso e nada bom parece estar se avolumando no horizonte... Seguindo as pistas mais recentes ao lado de sua amiga Angie Spatchcock, Constantine vai à floresta amazônica consultar dois de seus antigos *"amigos"* sobre a natureza da entidade chamada Cão das Sombras. Um desses aliados, o Monstro do Pântano, promete fica de olho nos reinos *"sutis"*, enquanto Paho Bokhari, — após um perigoso jogo de cartas envolvendo almas como aposta — dá a direção em que John tem que seguir para descobrir mais. Ele precisa ir até o Éden!

HELLBLAZER 185 Arte: Tim Bradstreet

HELLBLAZER published by DC Comics. Originally published as HELLBLAZER 185. Copyright © 2002, 2003 DC Comics. All Rights Reserved. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC Comics. VERTIGO is a trademark of DC Comics. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC Comics, A Warner Bros. Entertainment Company.

AEROPORTO DE ISFAHAN, OESTE DO IRÃ. TRÊS PISTAS, DOIS HANGARES E UMA MÁQUINA DE *COCA-COLA* (QUEBRADA).
ESTOU TÃO FELIZ EM DAR O FORA DAQUI QUE NÃO DOU A *MÍNIMA* PRO FEDOR DO JIPE.
ESTE NÃO É O LUGAR MAIS SEGURO DO MUNDO PRA SE *ESTAR* AGORA, JOHN. AQUI TÃO PERTO DA *FRONTEIRA* HAVERÁ TANQUES. PATRULHAS.
NÃO HAVERÁ, *NÃO*, SALMI.
DE QUALQUER MANEIRA, UMA BOA AÇÃO MERECE *OUTRA*, CERTO?
EU ACHO QUE ME LEMBRO DE UMA *TATUAGEM*, E DE UM ESPELHO.
E DE UMA COISA MUITO *LOUCA* QUE ACONTECIA SE VOCÊ DEIXASSE A TATUAGEM SER REFLETIDA NO--
CHEGA! MERDA!
EU *LEVO* VOCÊS A BE'ESIRA.
MAS VOCÊ *SABE* DO QUE É QUE EU TENHO MEDO.
SEI.
DA MESMA COISA QUE OS TANQUES E AS *PATRULHAS* TÊM.

GRANDE MÃE?
GRANDE MÃE, ELE ESTÁ *VOLTANDO* PARA NÓS.
EU SEI, BERITI.
E O CORAÇÃO DELE ESTÁ REPLETO DE *DÚVIDA* E DE MEDO.
SIM. ESTÁ.
A NECESSIDADE DELE DEVE SER MUITO *GRANDE*.
TEM ALGUMA COISA *ERRADA* NESTE LUGAR. EU LEVO UM TEMPO ATÉ COMEÇAR A PERCEBER O QUE É.
TIPO, AQUELAS *ÁRVORES* SE CURVANDO PARA O NORTE, EMBORA O VENTO ESTEJA SOPRANDO DIRETO NOS NOSSOS ROSTOS.
E AS *SOMBRAS*. ELAS TAMBÉM APONTAM PARA O NORTE.
O QUE, COM O SOL A *OESTE*, É BASTANTE CURIOSO.
JOHN?
QUE É?

QUANDO VOCÊ DISSE QUE A GENTE IRIA PRA ONDE O DESERTO FLORESCE, ACHEI QUE ERA UM JEITO BONITINHO DE DIZER ISRAEL.
MAS NÃO ERA, CERTO?
NAH, ESTE LUGAR AQUI É UM POUCO MAIS EXÓTICO, ANGIE. TIPO, FORA DOS LIMITES PRA QUALQUER CRIATURA QUE TENHA DUAS PERNAS E POLEGARES OPOSITORES.
TEM UMA PLACA ENORME DE "MANTENHA DISTÂNCIA" BEM ALI NO PORTÃO DA FRENTE.
ESCRITA COM A PRÓPRIA LETRA DE DEUS.

EU SÓ POSSO VIR ATÉ AQUI, JOHN. A SUSPENSÃO--
OK, VÁ CUIDAR UM POUCO DELA E DE VOCÊ.
ESTAREMOS AQUI À MESMA HORA AMANHÃ, SALMI. NOS VEMOS, ENTÃO.
MAS OS PRIMEIROS HUMANOS VIVERAM NA ÁFRICA.
E?
ENTÃO, COMO PODE O JARDIM DO ÉDEN FICAR NA FRONTEIRA IRANIANA?
ESTE É APENAS UM DOS LUGARES NO MUNDO REAL QUE FICAM MAIS PERTO DO ÉDEN.
ISSO NÃO QUER DIZER QUE APARECERIA NUMA FOTO DE SATÉLITE.
MAS E O ANJO COM A ESPADA FLAMEJANTE?
AH, SIM. ELE.
BEM, ELE AINDA ESTÁ DE SERVIÇO, CLARO.
SÓ QUE HOJE EM DIA ELE APRENDEU A DELEGAR.

"CERTOS DIAS TRAZEM *ALEGRIA*, OUTROS *ANGÚSTIA*."
EU NÃO ESPERAVA *VÊ-LO* NOVAMENTE, JOHN CONSTANTINE.
OU PELO MENOS NÃO COM OS OLHOS DO MEU *CORPO*.
"MAS *CADA* DIA TRAZ A VONTADE DE DEUS."
VOCÊ SABE COMO *É*, GHURSOON. ESTÁVAMOS PASSANDO PELA PORTA, PENSAMOS EM DAR UMA ENTRADINHA.
E BATER UM PAPINHO COM *VOCÊ*. GOZADO, NÃO?
VOCÊ É UM *LADRÃO*, JOHN CONSTANTINE.
E AGORA SERÁ *JULGADO!*
É VERDADE QUE, DA ÚLTIMA VEZ EM QUE ESTEVE AQUI, ALGO DE GRANDE *VALOR* FOI TIRADO DE NÓS.
VOCÊ *IRÁ* ENFRENTAR SEUS ACUSADORES, JOHN. DA FORMA HONRADA PELO TEMPO.
MUITO JUSTO. MAS *AINDA* PRECISAMOS TER AQUELA CONVERSINHA.
PUTA QUE PARIU. VOCÊ DISSE ISSO SEM MEXER OS *LÁBIOS*.

O QUE SIGNIFICA ISSO TUDO? O QUE É QUE ELE TERIA ROUBADO?
O TESTAMENTO DOS NEFILIM. UM PERGAMINHO. ÚNICO E INSUBSTITUÍVEL.
SE ELE FOR CONSIDERADO CULPADO, MORRERÁ.
É A PROVAÇÃO DELE, ÂNGELA SPATCHCOCK. NÃO A SUA.
DEIXE-O SOZINHO, POR ORA.
SEU NOME. ÂNGELA. SIGNIFICA MENSAGEIRA DE DEUS.
MAS NA VERDADE OS ANJOS SÃO SOLDADOS DELE. AS MENSAGENS QUE ELES LEVAM SÃO NORMALMENTE DESPACHOS MILITARES.
LUTAR POR DEUS, E MORRER POR ELE. NÃO É A MAIOR HONRA QUE EXISTE, ÂNGELA SPATCHCOCK?
SABER QUE SUA DOR SERVE AO OBJETIVO DELE? QUE CADA AGONIA É UMA OFERENDA?
EU NÃO SABERIA DIZER, PRA SER HONESTA...

"...MAS PARECE UMA PÉSSIMA ESCOLHA PRA UMA CARREIRA."
VOCÊ ME USOU, JOHN CONSTANTINE. QUANDO EU ERA JOVEM DEMAIS PARA SABER O QUE VOCÊ ERA.
AGORA DEUS ME VINGARÁ.
MESMO ASSIM, PODIA TER SIDO PIOR, HEIN, BERIT?
PELO MENOS EU NUNCA METI EM VOCÊ.

EI, FOI PRA CÁ QUE TROUXERAM O *JOHN?*
CALE A *BOCA*, PROSTITUTA. SEJA LÁ O QUE A MÃE POSSA OU NÃO TER DITO, SOMENTE *DEUS* PODE SALVAR OU CONDENAR VOCÊ.
E, SE TOCAR O QUE É *SUJO*, VOCÊ CHAMA PARA SI ESSA SUJEIRA!
TAMBÉM FOI BOM CONVERSAR COM VOCÊ, CORAÇÃO.
AGORA VÁ TROCAR O *ABSORVENTE* ANTES QUE TENHA UM CHOQUE TÓXICO.
JOHN? ESCUTA, PRA MIM *ESSA MERDA TODA* JÁ DEU.
SE QUISER QUE EU CONTINUE *POR AQUI*, VAI TER QUE ME EXPLICAR--

AI, CRISTO!
O QUE FIZERAM COM VOCÊ?
NÃO É TÃO RUIM QUANTO PARECE. SÓ DÓI QUANDO EU ASSOBIO
ESSES PUTOS FUNDAMENTALISTAS ISLÂMICOS! QUEM ELES PENSAM QUE SÃO, PORRA?
ELES SÃO OS BINEI GADOL. E NÃO SÃO MAIS ISLÂMICOS QUE VOCÊ.
DEIXA QUIETO, ANGIE.
ELES SÃO OS DESCENDENTES DIRETOS DE CAIM, OU PENSAM QUE SÃO.
ELES ESTÃO SENTADOS ÀS PORTAS DO ÉDEN ESPERANDO SEREM PERDOADOS.
OK. E ESSE NEGÓCIO DE "FORMA HONRADA PELO TEMPO"?
O QUE ELES VÃO FAZER COM VOCÊ?
ANGIE, PRECISO QUE ME FAÇA UM--
RESPONDA A PERGUNTA.
MERDA!

JULGAMENTO POR PROVAÇÃO, OK? MAS EU SABIA DISSO QUANDO ENTREI AQUI.
NESSE MEIO TEMPO, SE ELES ESTÃO TE DEIXANDO ANDAR LIVRE POR AÍ, TEM UMA COISA QUE EU QUERO QUE FAÇA PRA MIM.
"PROVAÇÃO"? VOCÊ QUER DIZER... COMO NA IDADE MÉDIA?
EXATO. DE QUALQUER MANEIRA, SE VOCÊ SEGUIR O SOL POENTE, VAI ENCONTRAR O JARDIM. CHEGUE O MAIS PERTO DELE QUE PUDER.
ARRANQUE UNS FIOS DE CABELO DA MINHA CABEÇA E ENTERRE-OS LÁ.
ISSO VAI TE AJUDAR A SAIR DESSA?
NÃO.
ENTÃO PRA QUE TUDO ISSO?
TÁ MAIS PRA UM TIPO DE PLANO DE LONGO PRAZO. SUPONDO-SE QUE EU AINDA ESTEJA AQUI NO LONGO PRAZO...
A QUESTÃO NÃO É O JULGAMENTO, ANGIE. SÓ EXISTE UMA MANEIRA DE PASSAR POR UMA COISA DESSAS.
É? E COMO É ENTÃO, JOHN? FALE PRA MIM!
A MANEIRA ÓBVIA.
VOCÊ PRECISA SER INOCENTE.

(*) *Tories*: membros do Partido Conservador (Tory) do Reino Unido. N. do T.

VOCÊ NÃO PODE FAZER MÁGICA AQUI, JOHN.
EU SENTIRIA. E A BLOQUEARIA. NÃO HÁ RAZÃO PARA TENTAR
VOCÊ ESTÁ ME SENTINDO TENTAR?
NÃO.
ENTÃO ESTAMOS RESOLVIDOS, NÃO É?
POR QUE VOLTOU AQUI, JOHN?
NÃO. NÃO TEMOS NADA AGORA. NADA A NÃO SER A HISTÓRIA.
E A HISTÓRIA ESTÁ ESCRITA EM OUTRO LUGAR.
É VERDADE...
POR QUE EU VOU A QUALQUER LUGAR?
VOCÊ TEM ALGO DE QUE PRECISO.

"MAS NÃO HÁ NADA COMO OUVIR ISSO DIRETO DA *FONTE*, NÃO É?"
QUATRO PASSOS. CINCO. SEIS. MUITO JARDIM AQUI, MAS NENHUM *ANJO*.
TALVEZ O CÉU DEVA DELEGAR SUA *SEGURANÇA* PARA OUTRA EMPRESA.
DE QUALQUER MANEIRA, NÃO É *PROBLEMA MEU*. SÓ PRECISO CAVAR UM *BURAQUINHO*, E DEPOIS CORRER PRA CASA.
QUE BOM QUE ELE NÃO QUERIA NENHUM *FRUTO*. ISSO PODERIA TER ME COLOCADO EM TODA *ESPÉCIE* DE--

HAVIA *ADÃO*, PAI DE TODOS NÓS, E HAVIA *EVA*.
"E TODAS AS *FE-RAS* DA TERRA FORAM LEVADAS ATÉ AQUELE LUGAR, PARA QUE ADÃO PUDESSE DAR *NOME* A ELAS."
"POIS DEUS HAVIA DITO QUE O HOMEM E A MULHER SERIAM SENHORES DE TODA A CRIAÇÃO."
DEUS DEU A ELES O JARDIM PARA VIVEREM... UM PARAÍSO NA TERRA. E ELE LHES DEU *LIBERDADE* PARA TUDO ALI.
PODE PULAR A PARTE DA *MAÇÃ*. ESSA EU JÁ CONHEÇO.
VOCÊ SABE O QUE FOI DITO *DEPOIS*.
ELES *ENFURECERAM* AQUELE QUE OS CRIOU. OS DETALHES SÃO OBS-CUROS ATÉ MESMO PARA *NÓS*.
"E ENTÃO ELE OS MAN-DOU PARA *LONGE*, PARA O EXÍLIO."
"E COLOCOU DIANTE DO JARDIM UM *SERAFIM* COM UMA ESPADA EM CHAMAS."
"PARA QUE NENHUM DELES JAMAIS PUDESSE *VOLTAR* PARA LÁ."

MAS HAVIA ALGUMA *OUTRA COISA*, GHURSOON? ALGO QUE DEIXOU O JARDIM COM ELES?
NÃO.
NÃO *COM* ELES. NÃO EXATAMENTE.
HOUVE UMA FERA QUE *GRITOU* QUANDO FOI NOMEADA, COMO SE O NOME FOSSE UMA *MARCA DE FOGO* EM SUAS COSTAS.
ELA FALAVA COMO OS HOMENS, E JUROU *VINGANÇA*. ENTÃO SE RETIROU, E FICOU PLANEJANDO.
MAS, QUANDO O HOMEM E A MULHER FORAM EMBORA, ELA OS *SEGUIU*.
APESAR DE--?
O ANJO FOI COLOCADO LÁ PARA NOS MANTER *FORA*, JOHN.
"ANJOS SÃO *BONS* EM CUMPRIR ORDENS."
"MAS DEUS NÃO FALOU NADA A RESPEITO DE NÃO PODER *SAIR*."
GHURSOON! O *NOME*--
EU NÃO *SEI* O NOME.
EU VOLTAREI A VÊ-LO *EM BREVE*, JOHN. FIQUE COM DEUS.

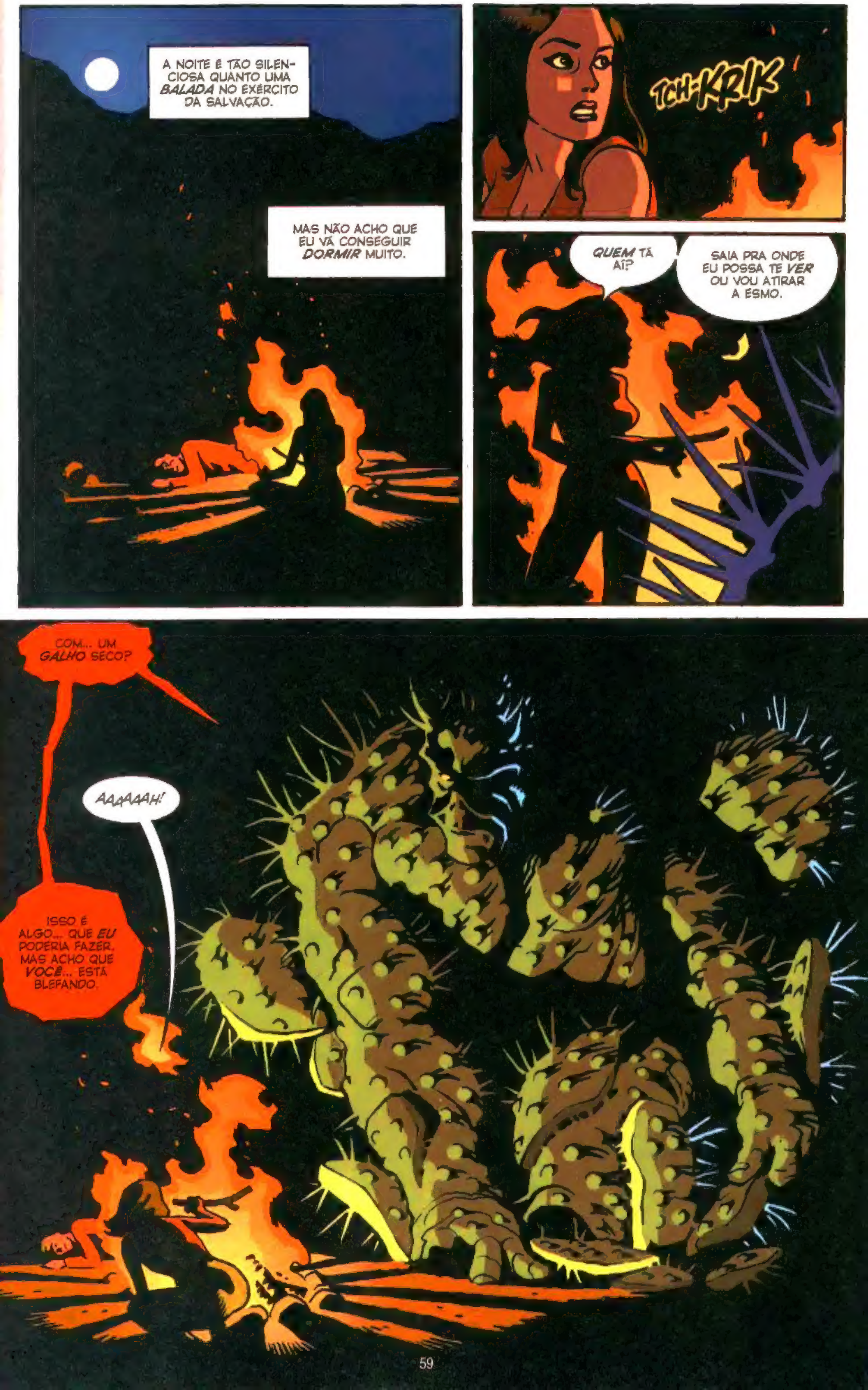
"A ACUSAÇÃO É DE ROUBO, GRANDE MÃE."
DE QUE ELE ROUBOU O TESTAMENTO DOS NEFILIM DESTE LUGAR AQUI.
TENDO... ME PERSUADIDO A LHE DIZER ONDE ELE ESTAVA GUARDADO.
VOCÊ FEZ ISSO, JOHN CONSTANTINE?
NÃO.
MAS SEDUZIU BERITI?
SEDUZIR? BEM, ESSA É UMA PALAVRA PESADA, PRA COMEÇAR.
A MENOS QUE VOCÊ A ESTEJA ACRESCENTANDO À LISTA DE ACUSAÇÕES, VOU MANTER A BOCA FECHADA COMO UM CAVALHEIRO.
"COMO UM CAVALHEIRO"? VOCÊ FAZ MUITO POUCO CASO DA MINHA HONRA, CONSTANTINE.
NÃO TÃO POUCO QUANTO VOCÊ FEZ, CORAÇÃO.
MAS SAIR CONTANDO MINHAS CONQUISTAS NÃO FAZ MEU ESTILO.
LEVEM-NO PARA O FOGO.

VOCÊ DEVE MANTER O *BRAÇO* DENTRO DA ÁGUA FERVENTE, E PROTESTAR SUA *INOCÊNCIA*.
SE DISSER A *VERDADE*, DEUS NÃO O DEIXARÁ QUEIMAR.
VOCÊ *HESITA*, CONSTANTINE.
ESTOU TIRANDO MEU *RELÓGIO*.
CARALHO, ME DEIXE PELO MENOS FAZER *UM POUCO* DE SUSPENSE E DRAMA.
EU NUNCA *TOQUEI* NO TESTAMENTO DOS NEFILIM.
EU NÃO O ROUBEI, NEM O ESCONDI, NEM O DANIFIQUEI, NEM FIZ MAIS *PORRA NENHUMA* COM ELE.

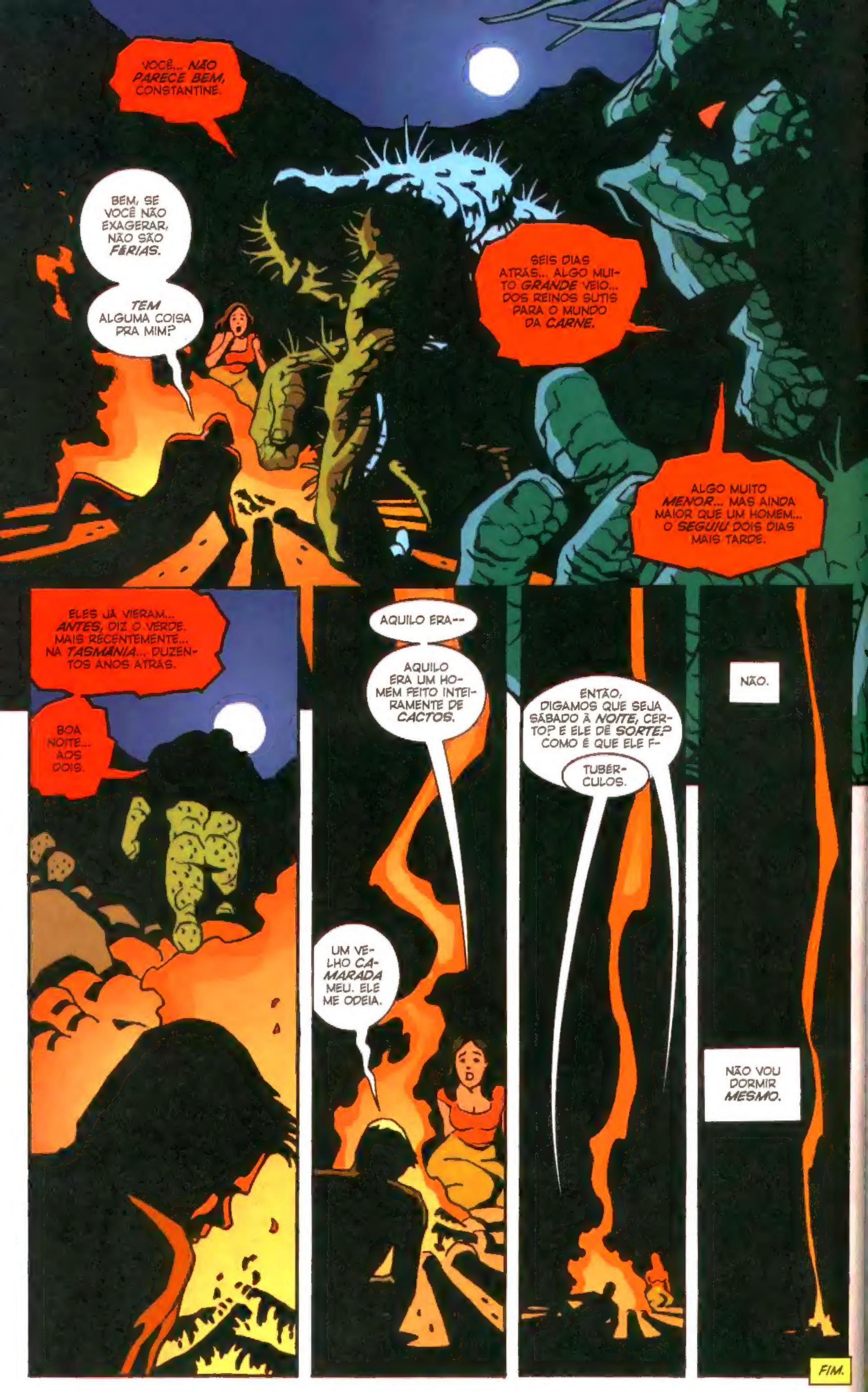
ALGUMA *OUTRA* QUESTÃO, GHUR-SOON?
NÃO.
VAMOS, ANGIE. VAMOS LOGO DAR O *FORA* DESTA MERDA.
KLUD

JOHN, VOCÊ FEZ ALGUM TIPO DE TRUQUE MÁGICO LÁ ATRÁS?
NÃO.
ENTÃO VOCÊ ERA INOCENTE. CARALHO! ESSA FOI A COISA MAIS ESTRANHA QUE JÁ ACONTECEU DESDE QUE EU TE CONHECI.
ESCUTA, EU ENCONTREI O ANJO. O DA ESPADA. E EU PRECISO TE DIZER O QUE ELE--
AGORA NÃO, ANGIE.
OLHE A TRILHA LÁ ATRÁS
TEM ALGUM DELES LÁ EM CIMA NOS OBSERVANDO?
NÃO, ELES NÃO NOS SEGUIRAM. FICARAM DENTRO DO PRÉDIO.
OK
MARAVILHA.
PERFEITO.
CRIIISTO!

PUTA MERDA. ISSO É O QUE EU PENSO QUE É?
NÃO SEI. EU NÃO... LEIO MENTES.
EU USEI MEDI-TAÇÃO... GAAAH! PRA ABAIXAR A TEMPERATURA DO MEU CORPO.
DISSE PRA MINHA MÃO... QUE NÃO HAVIA ÁGUA FERVENTE ALI.
VOCÊ VAI TER QUE LEVAR A GENTE MONTANHA ABAIXO, EN-TÃO NÃO ME DEIXE PARAR.
SE DESCOBRI-REM QUE EU OS ENGANEI--
É, EU SEI LIGAR OS PONTINHOS.
QUER DIZER QUE VOCÊ ROU-BOU O TAL PERGAMINHO XEXELENTO DELES.
NÃO. EU O QUEIMEI E COMI AS CINZAS.
AQUELA COISA MALDITA ERA PERI-GOSA DEMAIS.
CERTO, CERTO.
PRIMEIRO A SEGURAN-ÇA, COMO SEMPRE.



A NOITE É TÃO SILENCIOSA QUANTO UMA *BALADA* NO EXÉRCITO DA SALVAÇÃO.
MAS NÃO ACHO QUE EU VÁ CONSEGUIR *DORMIR* MUITO.
TCH-KRIK
QUEM TÁ AÍ?
SAIA PRA ONDE EU POSSA TE *VER* OU VOU ATIRAR A ESMO.
COM... UM *GALHO* SECO?
AAAAAAH!
ISSO É ALGO... QUE *EU* PODERIA FAZER. MAS ACHO QUE *VOCÊ*... ESTÁ BLEFANDO.


VOCÊ... NÃO PARECE BEM, CONSTANTINE.
BEM, SE VOCÊ NÃO EXAGERAR, NÃO SÃO FÉRIAS.
TEM ALGUMA COISA PRA MIM?
SEIS DIAS ATRÁS... ALGO MUITO GRANDE VEIO... DOS REINOS SUTIS PARA O MUNDO DA CARNE.
ALGO MUITO MENOR... MAS AINDA MAIOR QUE UM HOMEM... O SEGUIU DOIS DIAS MAIS TARDE.
ELES JÁ VIERAM... ANTES, DIZ O VERDE. MAIS RECENTEMENTE... NA TASMÂNIA... DUZENTOS ANOS ATRÁS.
BOA NOITE... AOS DOIS.
AQUILO ERA--
AQUILO ERA UM HOMEM FEITO INTEIRAMENTE DE CACTOS.
UM VELHO CAMARADA MEU. ELE ME ODEIA.
ENTÃO, DIGAMOS QUE SEJA SÁBADO À NOITE, CERTO? E ELE DÊ SORTE? COMO É QUE ELE F-
TUBÉRCULOS.
NÃO.
NÃO VOU DORMIR MESMO.
FIM.

HELLBLAZER

As histórias de John Constantine são atualmente publicadas na revista Vertigo, da Panini Comics. Este scan tem o intuito de divulgar esta história para um maior público. Se você gostou, prestigie a indústria e compre a revista, que conta com mais 4 histórias do selo Vertigo. Garantia de qualidade!

Von DEWS!

http://vertigemHQ.blogspot.com
http://web.hotsitepanini.com.br/vertigo
PANINI COMICS